



Иллюстрации
КАТИ ВУОРЕНТО



КРИСТАЛ
ШОУ



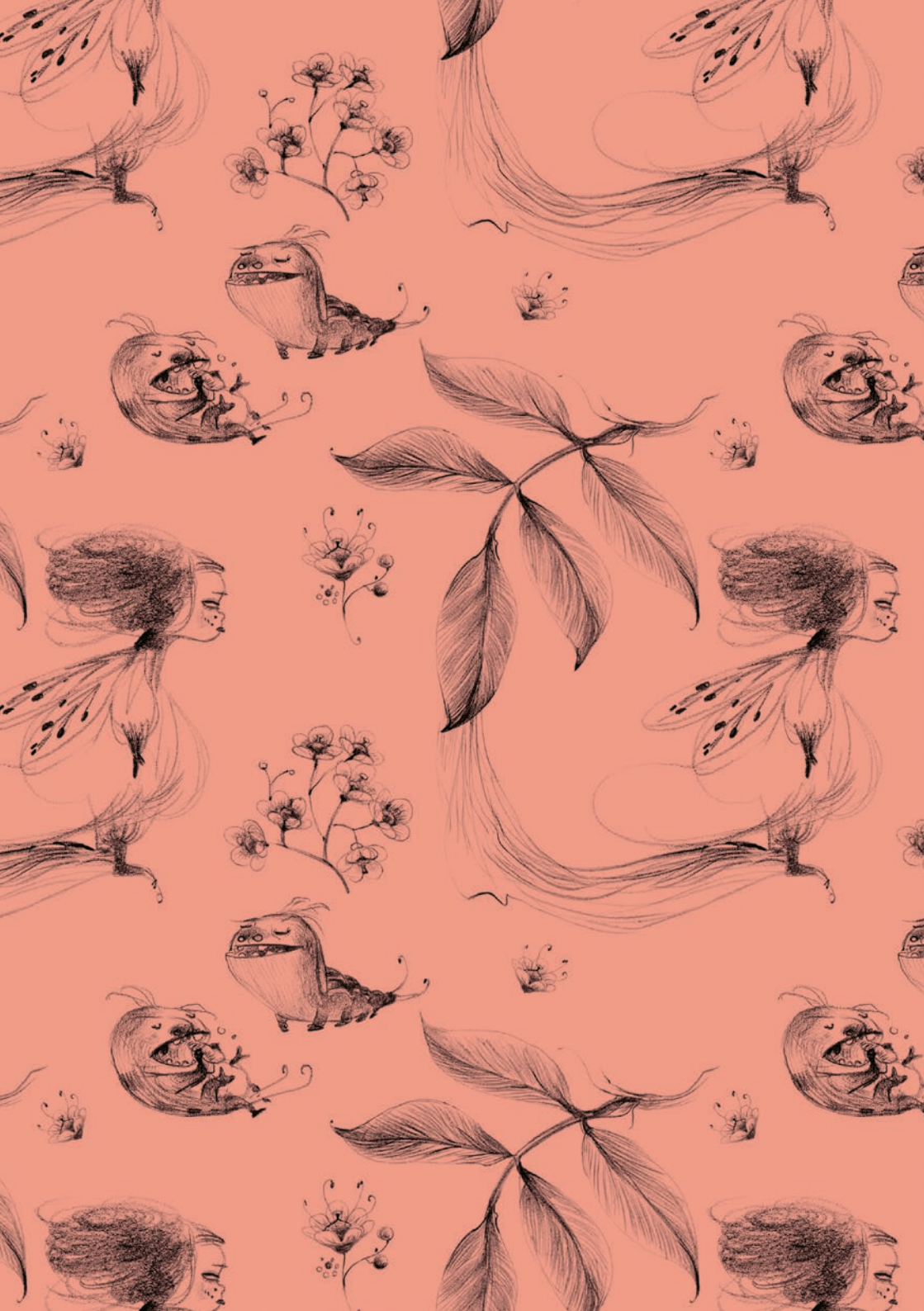
МЕНИ ОРЕХОВОЕ СЕРДЦЕ



и
ужасный торт
«Пропади ты
пропадом»







МЕНИ
ОРЕХОВОЕ
СЕРДЦЕ



КРИСТАЛ
СНОУ



МЕНИ
ОРЕХОВОЕ
СЕРДЦЕ

и
ужасный торт
«Пропади ты
пропадом»

Иллюстрации

КАТИ ВУОРЕНТО



полянория
издательский дом

2022

УДК 821.511.111-34-93=161.1
ББК 84(4Фин)-442
С53

Cristal Snow

Penni Pähkinäsydän ja kauhea kadotuskakku

Перевела с финского Екатерина Даровская

First published in Finnish with the original title
Penni Pähkinäsydän ja kauhea kadotuskakku by Tammi in 2020.
Published in the Russian language by arrangement
with Bonnier Rights, Helsinki, Finland, and Banke, Goumen
and Smirnova Literary Agency.

Все права защищены. Настоящая книга, целиком или частично,
не может быть воспроизведена никакими средствами передачи
информации без письменного разрешения издателя.

Сноу, Кристал.

С53 Пенни Ореховое Сердце и ужасный торт «Пропади ты пропадом» / Кристал Сноу ; перевод с финского: Екатерина Даровская; иллюстратор: Кати Вуоренто. — Санкт-Петербург : Поляндрия Принт, 2022. — 199 с. : ил.

ISBN 978-5-6046950-1-2

Text © Cristal Snow, 2020
Illustrations © Kati Vuorento, 2020
Complete Work © Cristal Snow,
Kati Vuorento and Tammi, 2020
Cover and Graphic Design
by Laura Luutinen
© Даровская Е. Ф.
Перевод на русский язык, 2022
© Издание на русском языке.
ООО «Поляндрия Принт», 2022

ISBN 978-5-6046950-1-2

*Моей подруге Ниине.
Если бы не ты,
торт до сих пор был бы в духовке*

*Основано на оригинальной идее
Кристалла Сноу и Ниины Сиверт*



1.

ГЛАВА

Однажды вечером, когда Аннели Ореховое Сердце укладывала спать Пенни Ореховое Сердце, свою дочку-феечку размером с перечное семечко, та поинтересовалась:

— Аннели, почему нас называют Ореховыми Сердцами?

Мать знала — дочь хочет просто поморочить ей голову своими ежевечерними расспросами, лишь бы подольше не засыпать. Малышке Пенни казалось, что мир вокруг полон заволаживающих тайн, которые непременно нужно разгадать.

— Мы зовёмся Ореховыми Сердцами, потому что у каждого из нас сердце величиной с орех.

— А не потому, что мы живём на ореховом дереве? — уточнила Пенни, чуть нахмутив бровки.

— Мы носили эту фамилию ещё до того, как перебрались на ореховое дерево, — терпеливо пояснила Аннели.

Взволнованная Пенни вытаращила на мать голубые глазёнки и покрутила головой по подушке. Аннели подняла с пола одеяло, накрыла им притихшую дочку и нежно поцеловала её в лоб.

— Разве у крохотных фей могут быть огромные сердца? Разве сердце может быть вот таким? — Пенни широко развела руки в стороны.

— Может, может. Оно и вправду огромное. Подобных сердец нет ни в одном другом роду фей. И именно потому, что у тебя такое сердце, ты должна быть осторожна...

— Почему? Что случится, если я не буду осторожна? — дрожащим голосом перебила малышка.

— Поскольку наши сердца такие большие, они очень чувствительны и легко разбиваются.

Феечка подтянула одеяло к лицу и с ужасом пролепетала:

— Разбиваются, ломаются, разлетаются на осколки! Кошмар! Ох, бедное моё сердечко... Аннели, и как же мне быть?

Мать погладила рыжие кудряшки Пенни и подула на них, пытаясь уговорить дочку. Та наморщила лоб и повторила вопрос:

— Как мне быть, если моё сердце разобьётся? Что со мной будет?

— У твоего сердечка есть интересное свойство: даже если оно случайно разобьётся, со временем почти полностью восстановится. Спокойной ночи.

Пенни сделала глубокий вдох, юркнула под одеяло и стала прислушиваться к голосу своего сердца.

— Тук-тук, тук-тук, тук-тук, — говорило оно, стуча всё сильнее и сильнее, словно пыталось выскочить из груди. — Тук-тук, тук-тук, тук-тук.

Должно быть, сердечко испугалось, узнав о своей хрупкости. Феечке следовало успокоиться, чтобы оно не оста-

новилося, ведь пока ничего страшного не произошло, она всего лишь услышала, что однажды её сердечко может разбиться.

У Пенни потемнело в глазах. Девочка высунула покрасневшее личико из-под любимого одеяла и жадно вдохнула свежий ночной воздух.

— Если сердце перестанет биться, я в два счёта могу умереть, — произнесла она и зажгла свечу-ночник.

Сонливость Пенни точно рукой сняло, голова едва не лопалась от разных тревожных мыслей. Малышка решила, что не будет ворочаться в кровати, а постарается узнать всё, что только можно, о сердцах и о том, как не дать им разбиться. «Если к вечеру не поумнел — считай, день прожит впустую», — говаривал отец Ореховое Сердце. Сам он отличался рассеянностью и частенько неделями не покидал своего рабочего кабинета, трудясь над очередным изобретением...

Феечка взобралась на книжный стеллаж. Нынче ночью она выяснит, как заботиться о сердце. На четвёртой полке стояла книга под названием «Самая большая энциклопедия в мире» (к сожалению, уже не такая большая, как когда-то, потому что весной Пенни вырвала из неё несколько страниц, желая смастерить для Аннели открытку ко Дню матери).

Росточка Пенни была маленького, и потому ей пришлось карабкаться и тянуться, чтобы схватить «Самую большую (и, возможно, самую увесистую) энциклопедию в мире». Феечка упёрлась ногами в полку и рывком вытащила книгу, едва её не уронив. Пенни часто-часто замахала крошечными крылышками и чудом сумела бесшумно

приземлиться на красный коврик с густым ворсом, лежащий на полу возле стеллажа. Девочка открыла книгу и принялась торопливо её листать.

В разделе, посвящённом сердцу, Пенни встретила упоминание о том, что в её роду имеется генетический порок сердца. Девочка с грехом пополам поняла запутанный текст, но не смогла догадаться, что означают таинственные слова «гены» и «ге-не-ти-че-ский». В энциклопедии объяснялось, что с генами связано не только здоровье, но и внешний вид, — так, от генов зависит, насколько острыми будут кончики ушей у той или иной феечки. На это влияют отец, мать и какая-то Генетика. Выходит, в том, что у всех в семье Пенни хрупкие сердца размером с орех, виновата эта Генетика. Узнав о кознях Генетики, Пенни тотчас невзлюбила её.

— Держу пари, это вредная глупая старушенция, которой нечем заняться, вот она и делает гадости добропоряд-

